

# مشروع معيار دولي لتدابير الصحة النباتية: متطلبات المنظمات القطرية لوقاية النباتات إذا سمحت الكيانات المخولة بإنفاذ إجراءات الصحة النباتية (2014-002)

المشاوراة الثانية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

1 تموز/يوليو إلى 30 أيلول/سبتمبر 2019

ورشات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات  
لعام 2019

# Major Stages

Call for topics 2013

- Topic submitted: *Authorization of non-NPPO entities to perform phytosanitary actions*

SC Nov 2013

- Recommended adding to List of Topics

CPM-9 (2014)

- Added to List of Topics with priority 3 (CPM-10 upgraded to priority 2)

SC May 2016

- Approved **Specification 65**: *Authorization of entities to perform phytosanitary actions.*

EWG 2017

- Draft ISPM

SC May 2018

- Approval of the draft ISPM for first consultation period

SC-7 May 2019

- Approval of the draft ISPM for second consultation period

International Plant Protection Convention



# اعتبارات عامة

تم أثناء فترة المشاورة الأولى استلام 977 ملاحظة

القلق: إن تفويض إجراءات الصحة النباتية إلى كيانات خاصة من شأنه أن يضر بأمن الصحة النباتية، ويخشى أيضاً أن يُضعف موقف المنظمة القطرية لوقاية النباتات وأهميتها.

الدعم: المعيار ضروري لأنه يوفر إرشادات للمنظمات القطرية لوقاية النباتات، لا سيما في ضوء زيادة حجم التجارة والموارد المحدودة في كثير من الأحيان للمنظمة القطرية لوقاية النباتات، مع الحفاظ على سلامة الصحة النباتية.

تمت مناقشة مفهوم مشروع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية والتعليقات المستلمة في: جماعة التخطيط الاستراتيجي، هيئة تدابير الصحة النباتية ولجنة المعايير.

نظرت لجنة جماعة عمل المعايير SC-7 في المناقشات التي دارت في مختلف هيئات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، واستعرضت التعليقات وإجابة قادة المعايير، ونقحت المسودة، واعتمدها للمشاورة الثانية

# المناقشات في هيئات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

- **جماعة التخطيط الاستراتيجي 2018:**
  - ناقشت القضية من منظور الإطار الاستراتيجي 2020-2030.
  - جدول أعمال التنمية (Development Agenda) – "تطوير توجيهات بشأن استخدام كيانات الطرف الثالث": أعيدت صياغته لتوضيح أن الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لا يروج للترخيص، ولكنه يسلط الضوء على أن الترخيص هو بديل قابل للتطبيق للمنظمات القطرية لوقاية النباتات.
  - **الدورة الرابعة عشر لهيئة تدابير الصحة النباتية**
    - تم الإعراب عن التأييد والقلق بشأن مشروع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.
    - أكد القسم القانوني في المنظمة على أن المادة 5-2 (أ) من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تنص على إمكانية قيام المنظمات القطرية لوقاية النباتات بتفويض كيانات للقيام بأعمال الصحة النباتية باستثناء شهادات الصحة النباتية، وأشارت إلى أن مسؤولية أعمال الصحة النباتية تظل على عاتق المنظمة القطرية لوقاية النباتات.
    - **كما أكد القسم القانوني للمنظمة أنه يمكن التحويل بأنشطة مثل التدقيق.**

## لجنة المعايير

- أكدت على أنه من الواضح أن المعيار لا يفوض ولا يؤيد التصديق.
- شددت على أنه ينبغي على المنظمات القطرية لوقاية النباتات ألا تسمح بذلك دون وجود نظام إشراف مناسب.
- أشارت إلى أن قائمة إجراءات الصحة النباتية في هذا المعيار ليست شاملة.
- ركزت على الاستيراد المحلي والتصدير: يتم التعبير عن وظائف المنظمة القطرية لوقاية النباتات بوضوح في الاتفاقية، وينبغي أن يكون التركيز على تلك الوظائف.
- وافقت على ضرورة الاحتفاظ بالقسم الخاص بالمراجعة في مشروع المعيار وأنه لن يتداخل مع مشروع المعيار الجديد الذي سيتم تطويره حول التدقيق.

## مراجعة المشروع من قبل لجنة جماعة عمل المعايير-SC-7:

- **العنوان:** "متطلبات المنظمات القطرية لوقاية النباتات إذا سمحت للجهات بتنفيذ إجراءات الصحة النباتية" – تم تعديلها لتبين بوضوح أن المنظمة القطرية لوقاية النباتات تقرر ما إذا كانت ستسمح بذلك، ومن الذي يجب أن يرخص له وأية إجراءات صحية نباتية، وتحدد المتطلبات.
- **النطاق:** مبسط للتأكيد على أن متطلبات المعيار قابلة للتطبيق "فقط" عندما تختار المنظمة القطرية لوقاية النباتات الترخيص.
- أبرزت المسودة المعدلة بوضوح أنه لا يمكن إلا للمنظمة القطرية لوقاية النباتات أن تقرر الترخيص، وتؤكد أن الترخيص ليس إلزامياً.
- **الفهم الأساسي للترخيص:** تمت إضافة قسم فرعي جديد لتسليط الضوء على أن المنظمة القطرية لوقاية النباتات مسؤولة عن أي ترخيص/تفويض، والإجراءات التي قد يتم التصريح بها وتلك التي قد لا تسمح بها، وكذلك الحاجة إلى الإشراف من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات

## مراجعة المشروع من قبل لجنة جماعة عمل المعايير-7-SC:

- **تعريف الكيان:** اقترح الفريق المعني بمسرد المصطلحات أن تعريف المسرد ليس ضرورياً ويجب فهمه بالمعنى العام للكلمة.
- **إجراءات الصحة النباتية التي يمكن التصريح بها:** وفقاً للمناقشات التي دارت في لجنة المعايير، لاحظت SC-7 أن استخدام عبارة "تتضمن أمثلة" تعني أن الأمثلة المذكورة ليست شاملة، تمشياً مع تعريف المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 5 أيضاً.
- **الأنظمة المحلية وأنظمة الاستيراد والتصدير:** بناءً على المناقشات التي دارت في لجنة المعايير، وافقت لجنة SC-7 على حذفها من مسودة الإشارة إلى الأنظمة المحددة.
- **نظام التحويل مقابل البرنامج:** تمت إضافة قسم فرعي جديد حول "برنامج التفويض" لتأمين الوضوح. الخطوط العريضة للتسلسل الهرمي (على غرار المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 6) لتوضيح أنه ينبغي وضع برامج التراخيص بموجب نظام تنظيمي للصحة النباتية لدى المنظمة القطرية لوقاية النباتات والسماح للمنظمة القطرية لوقاية النباتات بتفويض الكيانات لأداء إجراءات الصحة النباتية. ينبغي أن تضمن المنظمات القطرية لوقاية النباتات أن إطارها القانوني يسمح لها بالتصريح.

## مراجعة المشروع من قبل لجنة جماعة عمل المعايير-SC-7:

- القطاع الخاص مقابل الكيانات العامة: تقرر المنظمة القطرية لوقاية النباتات ما إذا كان يجب التفويض كما تحيد أيضاً كيفية وضع متطلبات الكيانات الخاصة مقابل الكيانات العامة. وبالتالي تم حذف الإشارة إلى الكيانات الخاصة والعامة من المسودة.
- تطوير برنامج التفويض: وفقاً للتعليقات المستلمة، تمت إعادة ترتيب المسافات البادئة وإضافة مسافات جديدة فيما يتعلق إجراءات استلام المعلومات وصونها وسريتها.
- مدة الترخيص
- تحديد المخاطر الناتجة عن التفويض والتي يجب إدارتها
- عملية للحفاظ على قائمة الكيانات المعتمدة



## مراجعة المشروع من قبل لجنة جماعة عمل المعايير-SC-7:

- القطاع الخاص مقابل الكيانات العامة: تقرر المنظمة القطرية لوقاية النباتات ما إذا كان يجب التفويض كما تحيد أيضاً كيفية وضع متطلبات الكيانات الخاصة مقابل الكيانات العامة. وبالتالي تم حذف الإشارة إلى الكيانات الخاصة والعامة من المسودة.
- تطوير برنامج التفويض: وفقاً للتعليقات المستلمة، تمت إعادة ترتيب المسافات البادئة وإضافة مسافات جديدة فيما يتعلق
  - إجراءات استلام المعلومات وصونها وسريتها.
  - مدة الترخيص
  - تحديد المخاطر الناتجة عن التفويض والتي يجب إدارتها
  - عملية للحفاظ على قائمة الكيانات المعتمدة
  - معايير أهلية الكيانات:
- تضارب المصالح: نظراً للتعليقات، عدّلت لجنة SC-7 النص للإشارة إلى أن "الكيان" غير متحيز ويعلن أي تضارب محتمل في المصالح ويحدد كيفية إدارتها فيما يتعلق بإجراءات الصحة النباتية المحددة التي يتعين القيام بها".
- نظام إدارة الجودة، دليل الجودة، إجراء تشغيل المعيار: نظراً للتعليقات، تمت إزالة المصطلحات وتبسيط المسودة للإشارة إلى "الإجراءات الموثقة".
- حل التنازعات: النظر في التعليقات، تم تضمين عملية التصعيد إلى المنظمة القطرية لوقاية النباتات.
- بيان مسؤولية الأضرار الناتجة عن إجراءات الصحة النباتية.

# مراجعة المشروع من قبل لجنة جماعة عمل المعايير-SC-7:

- أدوار ومسؤولية المنظمة القطرية لوقاية النباتات: حسب التعليقات المستلمة، تمت إضافة المسافات البادئة التالية:
  - إخطار الكيانات التي لم تستوف معايير الأهلية.
  - تنفيذ عملية لكيان ما للانسحاب طوعية
  - يجب أن يحافظ موظفو المنظمة القطرية لوقاية النباتات على الحياد وأن يكونوا خاليين من أي تضارب في المصالح.
- أدوار ومسؤولية الكيان: حسب التعليقات المستلمة، تمت إضافة المسافات البادئة التالية:
  - إخطار المنظمة القطرية لوقاية النباتات بشأن التغييرات الرئيسية (الإدارة، عدم المطابقة)
  - الامتثال للمتطلبات التي حددتها المنظمة القطرية لوقاية النباتات
  - الحفاظ على سرية المعلومات
- التدقيق مقابل الإشراف: تعتبر لجنة SC-7 أنه على عكس التدقيق، يتطلب الإشراف أن يتم إنفاذ المهام تحت الإشراف المباشر. ومع ذلك، لم يتم تعريف المصطلحات في المسودة على النحو الذي اقترحه الفريق المعني بمصطلحات الصحة النباتية. وافقت لجنة SC-7 على أن هذه الشروط يمكن اعتبارها جزءاً من مشروع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية بشأن التدقيق وكإرشادات للإنفاذ.
- أدوار ومسؤوليات الكيانات المخولة بالتدقيق أو الإشراف: وفقاً للتعليقات، تمت إضافة المسافات البادئة التالية:
  - الموظفين لديهم التدريب والخبرة ذات الصلة
  - إجراء عمليات التدقيق الداخلي

# مراجعة المشروع من قبل لجنة جماعة عمل المعايير-SC-7:

● **التدقيق:** حسب التعليقات المستلمة، تم إجراء التغييرات التالية:

○ أصبح تواتر التدقيق مرناً عن طريق التعديل على "الحد الأدنى للتردد" اعتماداً على تعقيد إجراءات الصحة النباتية والأداء الحالي ومطابقة الكيان.

○ تمت إزالة مرجع "تدقيق النظام" بالكامل حيث سيتم تغطيته في مشروع ISPM بشأن التدقيق.

● **أنواع عدم المطابقة:** رداً على تعليق، أشارت لجنة SC-7 إلى أن الترخيص مفهوم جديد وأن المعلومات المتعلقة بأنواع عدم المطابقة فيما يتعلق بالتفويض ستكون مفيدة. بالإضافة إلى التعليق، تم إجراء التغييرات التالية:

○ **عدم المطابقة الحرجة:** تم تعديل القسم لتوضيح المفهوم والمواءمة مع جانب تضارب المصالح. تم تقديم أمثلة للتأكيد على المواقف التي يعتبر فيها عدم المطابقة حرجاً. يبرز النص أن عدم المطابقة الحرجة من شأنه أن يؤدي إلى تعليق التفويض.

○ **حالات عدم المطابقة الأخرى:** تمت مراجعة النص لتوضيح أن الحالات أو المعايير التي لا تتناسب مع عدم المطابقة الحرجة ستعتبر "أخرى". وفقاً للتعليقات التي تم تلقيها، تمت إضافة نص للإشارة إلى أن عدم المطابقة الأخرى المتكررة قد تؤدي إلى تعليق التفويض.

## مراجعة المشروع من قبل لجنة جماعة عمل المعايير-7-SC:

- التعليق والإلغاء: لمعالجة المخاوف من المشاورة، أمنت الوضوح وعدلت النص للإشارة إلى:
  - التعليق: يجب أن يكون مؤقتاً لفترة محددة من أجل إنفاذ عمل تصحيحي ويتعين أن يسمح بعملية بسيطة لاستعادة التفويض بعد مراجعة العمل التصحيحي.
  - الإلغاء: يجب أن يكون السحب للترخيص دائماً ويتطلب إعادة التأهيل تقديم طلب جديد من الكيان للترخيص.

## قضايا الإنفاذ المحتملة

- الإطار القانوني: قد لا تتمكن البلدان النامية من إنشاء الإطار القانوني اللازم لإنفاذ هذا المعيار أو تواجه صعوبات في سن القوانين بسبب نقص الموارد.
- إرشادات الإنفاذ: ستكون مواد الإنفاذ والإرشادات اللازمة لدعم المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية حاسمة لتطوير النظم بنزاهة. يجب أن تؤكد هذه المواد على تحديات التعامل مع تضارب المصالح ويجب أن تتضمن أيضاً عدداً من دراسات الحالة لإظهار كيف يمكن إنشاء نظام مفوض وعناصره.
- بناء القدرات: هناك حاجة للنظر في مدى قدرة الإنفاذ وتوافر الموارد في البلدان النامية.
- تضارب المصالح: عند تطبيق نظام ما، سيكون من المهم تحديد وتوضيح تضارب المصالح المحتمل وشرح كيفية إدارتها بشفافية.

## قضايا الإنفاذ المحتملة

- **التكاليف:** كانت بعض الأطراف المتعاقدة تشعر بالقلق من أن الكيانات الخاصة قد تضغط من أجل تحقيق أرباح أعلى مما يؤدي إلى ارتفاع تكاليف الخدمات المصرح بها، في حين أن المنظمة القطرية لوقاية النباتات قد لا تفرض سوى رسوم دنيا (أو لا) على الخدمة وفقاً للوائح ذات الصلة ..
- **قضايا أخرى:** في بعض البلدان، قد يكون هناك نقص في الكيانات المخولة بإجراء التدقيق أو نقص القدرات الفنية داخل المنظمة القطرية لوقاية النباتات للتقويم والمراجعة. قد يلزم توضيح دور نظم وكيانات الصحة النباتية الداخلية (وليس للاستيراد / التصدير).
- **ذكرت لجنة SC-7 أيضاً** بمشكلات الإنفاذ التي أثيرت أثناء مناقشة المسودة، بما في ذلك إنفاذ أنظمة إدارة الجودة، و إنفاذ أنظمة الشكاوى والتغذية المرتدة، وقائمة بأمتثلة لعدم المطابقة، وإرشادات إضافية حول التدقيق والإشراف

# اتصل بنا

أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (فاو)

هاتف +39 06 57054812 .:

بريد إلكتروني [ippc@fao.org](mailto:ippc@fao.org) :  
الموقع على الشبكة:

[www.ippc.int](http://www.ippc.int)

[www.fao.org/plant-health-2020](http://www.fao.org/plant-health-2020)



السنة الدولية

للسنة النباتية

2020



Food and Agriculture Organization  
of the United Nations



International Plant  
Protection Convention